Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design

Herausgeber: Hochparterre

Band: 14 (2001)

Heft: [8]: Europan 6 : Suisse = Schweiz = Svizzera : Zwischenorte - Architektur im Prozess zur urbanen Erneuerung = Entre villes - dynamiques architecturales et urbanités nouvelles

Artikel: Mention = Ankauf

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-121711

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

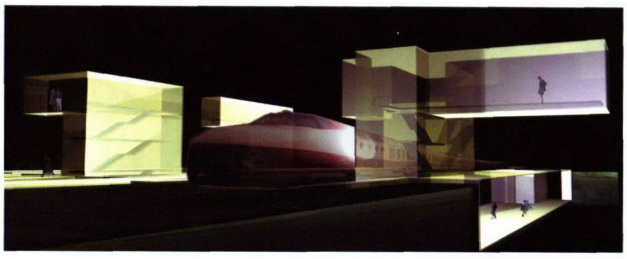
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

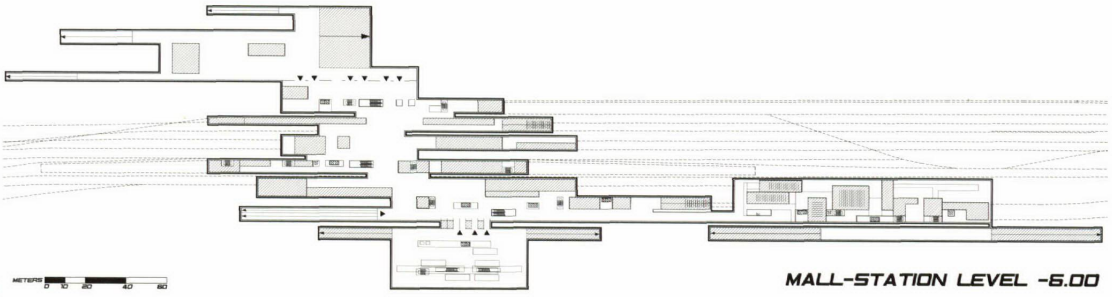
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

MENTION ANKAUF

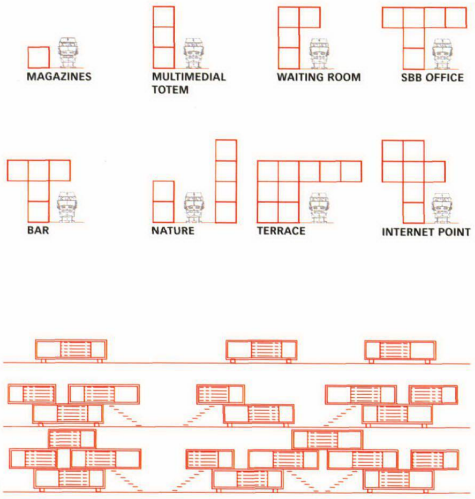
ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
(DE GAUCHE À DROITE / VON L. NACH R.)
MATTIA DARO, CECILIA ANSELMI
STEFANO CAIULO, BARBARA APPOLLONI
SIMONA MARTINO, GIANLUCA EVELS
CHIARA BACCARINI, CARLO PRATI
I-ROMA



1



2



3

EUROPAN cherche des projets à idées fortes, novatrices, mais pas forcément prêts à construire. Ici, on propose une réflexion sur la voie ferrée et la mobilité. Le ‹hub›, véritable interface de transports, devrait conditionner tout l'avenir des abords de la gare et de la partie basse de Mendrisio. Par son extrême flexibilité, ce projet offre un énorme potentiel d'adaptation et permet une réflexion de fond sur l'imaginaire du rail et ce qu'il pourrait amener à une ville comme Mendrisio?
Les auteurs s'interrogent sur les affectations possibles et présentent une recherche sur le thème du container, ce qui semble assez logique vu la forte présence d'étudiants. Enfin, le modèle proposé ne génère pas une ville diffuse mais offre des espaces avec des qualités particulières. Reste à adapter la stratégie proposée aux besoins de Mendrisio.

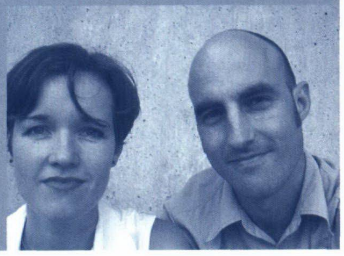
EUROPAN sucht Projekte mit starken und neuen Ideen. Sie müssen aber nicht zwingend realisierungsreif sein. Hier wird eine vertiefte Überlegung zur Eisenbahn und zur Mobilität angestrebt. Der ‹Hub›, der Umsteigeort, dürfte in Zukunft die Umgebung des Bahnhofs und den ganzen unteren Bereich von Mendrisio entscheidend beeinflussen. Das Projekt eröffnet durch seine ausserordentliche Flexibilität ein grosses Potenzial der Anpassung und erlaubt eine grundsätzliche Überlegung, was die Bahn noch sein könnte. Was kann sie in Mendrisio noch auslösen?
Die Strategie bemüht sich um eine Programmierung und erforscht das Thema des Containers, der hier durchaus berechtigt ist, da in der Stadt viele Studenten leben. Das vorgeschlagene Modell ist eine Antwort auf die diffuse Stadt, indem es Räume mit ganz spezifischen Qualitäten anbietet. Allerdings fehlt die Antwort, wie dieses flexible System für die Bedürfnisse Mendrisios realisiert werden könnte.

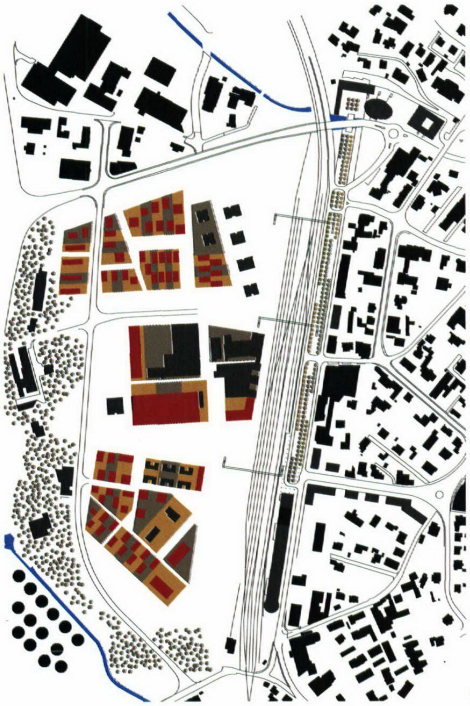
1 Quelle signification une gare pourrait-elle encore avoir? Celle d'un ‹hub›, d'un champ d'énergie urbanistique concentrée?
2 Plan du sous-sol: la gare comme forme possible...
3 ...ou comment atteindre la flexibilité grâce à un système de jeu de construction qui reste une proposition, pas une commande.

1 Was könnte der Bahnhof noch alles sein? Ein Hub, ein Feld der verdichteten urbanistischen Energie?
2 Grundriss des Untergeschosses: der Bahnhof als Möglichkeitsform
3 Die Flexibilität wird durch ein Baukastensystem erreicht. Es ist ein Angebot, keine Bestellung

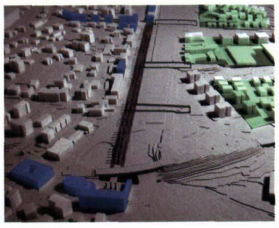
MENTION ANKAUF

ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
(DE GAUCHE À DROITE / VON L. NACH R.)
MARESA SCHUMACHER, ANDREAS NÜTTEN
COLLABORATRICE / MITARBEITERIN:
JULE BIENHAUS
D-KARLSRUHE

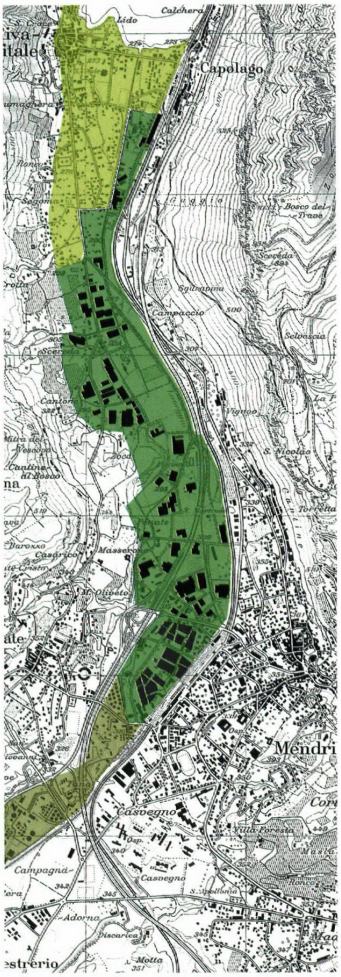




1



2



3

Projet de la famille des ‹plaques urbaines› qui fait valoir les qualités de la ville diffuse, présentant autant d'unités mixtes qui ne dénaturent pas la plaine. La typologie industrielle voisine est ainsi reprise pour créer de l'urbain. De l'autre côté des voies, l'importance de la gare est relativisée. Les auteurs résolvent d'une manière très souple la terminaison de l'allée arborisée par un bâtiment ovale. En soulignant cet axe végétal le long des maisons de la Via Franscini, le projet clarifie ce front au niveau urbanistique. Le déconpage du projet permet une réalisation étape par étape, qui intègre les faubourgs de la ville en les restructurant peu à peu. La gare n'est pas thématisée, et au-delà de la structure ‹en confettis›, les relations avec les infrastructures ne sont pas claires.

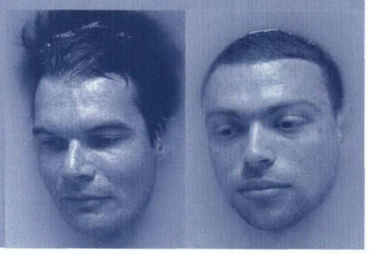
Dieses Projekt gehört zur Familie der ‹urbanen Platten›, die die Qualitäten der diffusen Stadt herausschälen wollen. Die Autoren schlagen multifunktionale Einheiten vor und versuchen den Charakter der Ebene zu bewahren. Sie übernehmen die Typologie der industriellen Nutzung, wie sie in der Nachbarschaft vorhanden ist, wollen sie aber urban nutzen. Jenseits der Gleise wird die Bedeutung des Bahnhofs relativiert. Der ‹Kopf› der Achse der heutigen Allee wird sehr geschmeidig gelöst, indem sie mit einem ovalen Gebäude ergänzt wird. Die Verstärkung dieser Achse unterstreicht die Häuserfront entlang der ‹Via Franscini› und klärt ihre Stellung im urbanen Kontext. Die Aufsplitterung des Projekts erlaubt eine Etappierung. Die ‹Vorstadt› kann nach und nach umgebaut und in die Stadt integriert werden. Der Bahnhof wird nicht thematisiert, und ausserhalb der ‹Konfetti-Struktur› sind die Bezüge zu den vorhandenen Infrastrukturen nicht geklärt.

1 Le projet reprend la structure en confettis de la zone industrielle attenante
2 Sur la maquette, les confettis se transforment en bâtiments
3 L'extrait de la carte nationale montre bien le voisinage entre zone industrielle et vieille ville

1 Die ‹Konfetti-Struktur›, die aus der bestehenden Industriezone übernommen wird, bestimmt das Projekt
2 Im Modell werden die ‹Konfettis› zu einzelnen Gebäuden
3 Der Ausschnitt aus der Landeskarte zeigt das Nebeneinander von Altstadt und Industriezone

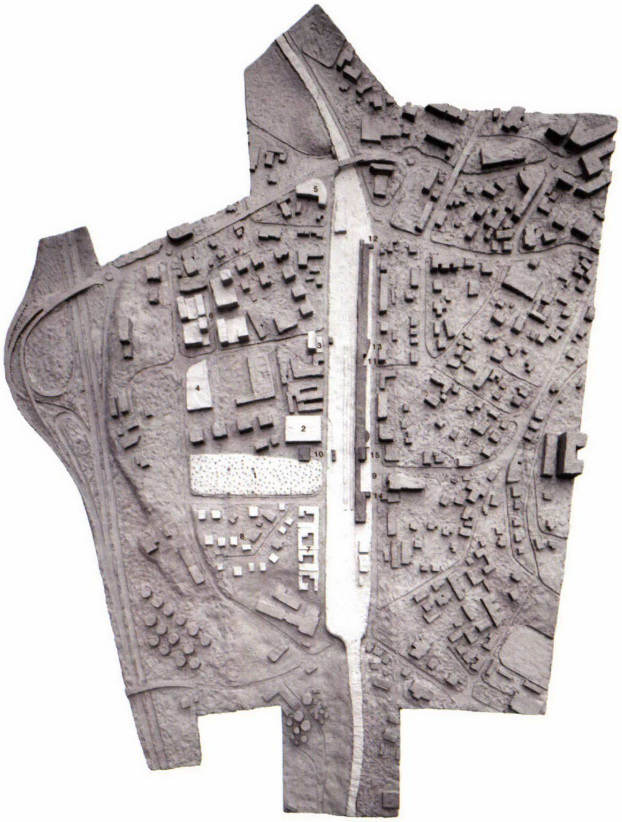
MENTION ANKAUF

ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
(DE GAUCHE À DROITE / VON L. NACH R.)
ANDREAS AMMON, DIMITRI GOLDENBERG
D-BERLIN

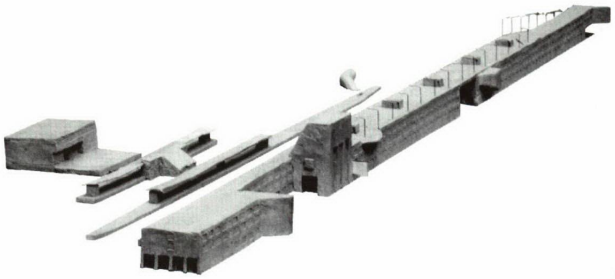


2

3



1



4

Ce projet, un peu comme le précédent, pense mettre de l'ordre peu à peu dans le quartier, mais par un autre moyen. Le vecteur de cette modification est l'architecture. La stratégie est de disséminer divers éléments à fonction publique repérables pour donner une identité. On renonce à la ‹tabula rasa› pour intégrer les éléments existants de ce quartier et ordonner le tout grâce à l'architecture, afin de trouver une nouvelle identité à l'ensemble. L'échelle de l'intervention est humaine, sauf en ce qui concerne la grande barre le long des voies du côté de la gare, qui apparaît comme en parfaite contradiction avec le reste du projet. Par ailleurs, l'expression architecturale ne fait pas l'unanimité, le concept et la disposition des éléments semblent un peu plantés au hasard. Ce projet pose la question de savoir si l'on peut répondre à une problématique urbaine uniquement par l'architecture.

Dieses Projekt will, wie das vorherige, nach und nach in diesem Aussenquartier Ordnung schaffen, schlägt jedoch eine andere Methode vor. Die Leitlinie der Veränderung ist die Architektur. Gebäude mit öffentlicher Funktion haben eine strategische Aufgabe, indem sie als Objekt Identität stiften. Die ‹Tabula rasa› wird abgelehnt und die bestehenden Elemente sollen in die zukünftige Entwicklung integriert und zusammen mit den neuen Architekturen dem Quartier seinen Charakter verleihen. Die Interventionen sind, abgesehen vom immensen Balken entlang der Gleise auf der Stadtseite, kleinteilig gedacht. Dieser steht im krassen Widerspruch zum übrigen Projekt. Über den architektonischen Ausdruck kann man geteilter Meinung sein, das Konzept und die Anordnung der Elemente scheinen zufällig. Das Projekt stellt die Grundsatzfrage, ob es möglich sei, auf eine städtebauliche Problematik einzig mit Architektur zu antworten.

1 Les nouveaux éléments architectoniques ordonneront peu à peu le quartier
2 Un problème urbanistique peut-il être résolu par l'architecture uniquement ? Par exemple au moyen d'une gare ?
3 La coupe transversale de la gare montre le travail sur la lumière
4 Le long des voies, une barre immense remet en question la composition par petites touches du reste du projet. Ses architectes la décrivent comme ‹un boa qui aurait avalé Antonio Sant'Elia›

1 Die neuen architektonischen Elemente werden Schritt für Schritt im Quartier eine Ordnung einführen
2 Kann man auf eine städtebauliche Frage nur mit Architektur antworten? Zum Beispiel mit einem Bahnhofgebäude?
3 Der Schnitt durch den Bahnhof zeigt die Auseinandersetzung mit der Lichtführung
4 Längs der Gleise sprengt ein immenser Balken die kleinteilige Komposition. Eine ‹Boaschlange, die Antonio Sant'Elia verdaut hat›, schreiben die Architekten